



**Дохнуть и час свободы,
Отрадней, чем в тюрьме
Прожить хоть полстолетья
В невольничьем ярме.**

**Греческий Культурный Центр - ГКЦ представляет
концерт-спектакль**

«ГРЕЧАНКЕ – ТЫ РОЖДЕНА ВОСПЛАМЕНЯТЬ...»

**Русские поэты-филэллыны о Греческой
Революции 1821 года.**

суббота, 13 апреля 2024 г., 16.30

Московское Долголетие «Мещанское», концертный зал,
Переяславский пер., 6 (этаж 2) (метро «Рижская», «Проспект Мира»))!!!

κο ΔΗΘ ΝΕΖΑΝΗΣΙΜΟΤΗΤΗ ΓΡΕΚΗΣ - κο ΔΗΘ ΝΑΤΙΟΝΑΛΟΓΟ ΝΟΖΟΔΕΝΗ Με την ευκαιρία της ΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΕΤΕΙΟΥ, της ΗΜΕΡΑΣ της ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΜΙΤΝΕΣΙΑΣ	
Концерт-спектакль ГРЕЧАНКЕ – ТЫ РОЖДЕНА ВОСПЛАМЕНЯТЬ... Русские поэты-филэллыны о Греческой Революции 1821 года	Συναυλία Παράσταση «ΕΛΛΗΝΙΔΑ – ΓΕΝΝΗΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΛΟΓΙΖΕΙΣ ΚΑΡΔΙΕΣ...» Οι Ρώσοι Φιλέλληνες ποιητές για την Ελληνική Επανάσταση του 1821
В концерте участвуют: - Учащиеся и педагоги ГКЦ - Вокальный Коллектив ГКЦ художественный руководитель Инесса Эфремиш - Танцевальный Коллектив ГКЦ художественный руководитель Оксана Раксеева - Актеры: Янис Политов, Теодора Яниши Сценарий, режиссер-постановщик концерта: Теодора Яниши, директор ГКЦ, к.и.н., актриса	Συμμετέχουν: - Σπουδαστές, καθηγητές Κ.Ε.Π. - Χορωδία Κ.Ε.Π., καλλιτεχνική δ/ντρια η Ιωάννα Γερραμίδου - Χορευτικό Συγκρότημα Κ.Ε.Π., καλλιτεχνική δ/ντρια η Ολίνα Ρακτοσίμεβα - Λογίζονται οι ηθοποιοί Γιάννης Πολιτόφ, Σάρα Γιαννιτόη Σενάριο, σκηνοθεσία: Σάρα Γιαννιτόη, δ/ντρια Κ.Ε.Π., διδάκτωρ ιστορίας, ηθοποιός
YAGREK Информационная поддержка суббота, 13 апреля 2024, 16:30	YAGREK Χορηγός επικοινωνίας Σάββατο, 13 Απριλίου 2024, ώρα 16:30
Центр Московского Долголетия "Мещанский" г. Москва, Переяславский пер., д. 6 (концертный зал, 2 этаж) Зарегистрироваться на мероприятие: https://forms.gle/4oGHBTkHq3gwVjGt8	στο Κέντρο Κοινωνικής Υποστήριξης του Δήμου Μόσχας ΚΑΠ «Meshanskoe» 6, Pereyaslavskiy pereulok, 2th floor, αίθουσα συναυλιών, Moscow Καταχώρηση στην εκδήλωση: https://forms.gle/4oGHBTkHq3gwVjGt8

**το Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού-Κ.Ε.Π. παρουσιάζει
συναυλία-παράσταση.**

**«ΕΛΛΗΝΙΔΑ – ΓΕΝΝΗΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΝΑ
ΦΛΟΓΙΖΕΙΣ ΚΑΡΔΙΕΣ...» Οι Ρώσοι Φιλέλληνες
ποιητές για την Ελληνική Επανάσταση του 1821.**

Σάββατο 13 Απριλίου 2024, ώρα 16:30

Κέντρο Κοινωνικής Υποστήριξης του Δήμου Μόσχας – ΚΑΠ «Meshanskoe»,
αίθουσα συναυλιών: 6, Pereyaslavskiy pereulok, 2nd floor, (metro station
“Rizshchikaya”, “Prospect Mira”), Moscow.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ / / ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- *Владимир Б.Броневский: отрывки* – Яннис Πολιтов, Πετρος Καλογερόπουλος
- *Джордж Гордон Байрон: ποэμα «Гяур»* – Θεοδώρα Яννίци
- **Вокально-танцевальный блок (детская группа): 3 песни**
“Κολοκοτρώνης φώναξε” (τσάμικος), “Θούριος”
(χασαποσέρβικο), “Σου’πα μάναμ” (τσακωνικός) солистка
Εлена Булыкина
- *Отрывок...* Яннис Πολιтов, Θεοδώρα Янνίци.
- *Στιхи: Александр Сергеевич Пушкин: Гречанка верная! не плачь,- он пал*
героем!..., Эллефтерия..., Гречанке-ты рождена воспламенить...,
Восстань, о Греция - Яннис Πολιтов, Πετρος Καλογερόπουλος, Θεοδώρα
Янνίци.
- *Отрывок...* Яннис Πολιтов, Πετρος Καλογερόπουλος.
- **Πесни «Θαλασσάκι μου» (νησιώτικο – Ανсамбль + солистка Ιννα Ποпова),**
«Κλέφτικη ζωή» (Ανсамбль + солистка Λарисα Богатырева)
- *Στιхи: Вильгельм К. Кюхельбекер: Греческая песнь* – Θεοδώρα Янνίци,
 Πετρος Καλογερόπουλος.
- *Στιхи: Василий Васильевич Капнист: К восставшему греческому народу* –
 Яннис Πολιтов, Θεοδώρα Янνίци.
- *Отрывок...* Яннис Πολιтов, Πετρος Καλογερόπουλος.
- **Πесни 2 τραγούδια της Κύπρου (σούστα) Τυλληρκιώτισσα και Τα ριάλια = 2**
народные кипрские песни Τυλληρκιώτισσα και Τα ριάλια

- Стихи: Федор Николаевич Глинка: *Военная песнь греков* – Яннис Политов, Теодора Янници, Петрос Калогеропулос.
- **Вокально-Танцевальный блок; 2 Песни в ритме 7/8 (καλαματιανός)**
“Μάνα μου τα κλεφτόπουλα” солистка Катерина Долгих и “Χορός του Ζαλόγγου”. солистка Наталья Ратова
- Стихи: Василий Иванович Туманский: *Греция* – Яннис Политов, Петрос Калогеропулос.
- *Отрывки...* Яннис Политов, Петрос Калогеропулос, Теодора Янници.
- **Вокально-Танцевальный блок; 2 песни “Σουλτάναμ, Σουφλιουτούδαμ” (ζωναραδίκος Θράκης) солистка Мажитова Нина, “Τρεις καλογέροι Κρητικοί” (συρτός).**
- Стихи: Дмитрий Владимирович Вeneвитинов: *Песнь грека* – Яннис Политов, Петрос Калогеропулос, Теодора Янници.
- *Отрывок...* Яннис Политов, Петрос Калогеропулос, Теодора Янници.
- Стихи: Орест Михайлович Сомов: *Греция. Подражание Ардану.* – Яннис Политов, Петрос Калогеропулос.
- **Вокально-Танцевальный блок; народная песня “Εσείς πουλιάμ πιτούμενα” (συρτός)**
- *Отрывки...* Яннис Политов, Петрос Калогеропулос, Теодора Янници,.
- Стихи: Василий Никифорович Григорьев: *Гречанка* – Яннис Политов, Теодора Янници, Петрос Калогеропулос.
- Песни: *Ο γέρος του Μοριά-Ο γeros του Μορья = Старик Мореи, народная, солистка: Лариса Богатырова, “Μες’ στον Αιγαίου” = «На волнах Эгейского моря», солистка Нина Мажитова и Вокальный Коллектив ГКЦ «Αστέρια» =«Звезды» .*
- *Отрывки...* Яннис Политов, Петрос Калогеропулос, Теодора Янници.
- *Танцевально-Вокальный блок: танцы + песни, народные:*

1. Танец с острова Икарна – Ικαριώτικος, солистка Наталья Ратова, σολίστ Ναταλία Ράτοβα
2. Миртовое дерево - Μυρτιά - солистка Инесса Эфремиду, σολίστ Ινέσσα Εφραιμίδου
3. Танец Сиртос - Συρτός “Τι σε μέλει εσένανε” солистка Наталья Ратова, σολίστ Ναταλία Ράτοβα
4. Танец Сиртос - Συρτός “Μάη με τα λούλουδα”, солистка Инна Попова, σολίστ Ίννα Ποπόβα
5. Песня: Θούριος του Ρήγα = Турий (марш), Слова: Ριγας Φερρээс, Музыка: Христос Леонτισ; исполняет: Вокальный Коллектив ГКЦ «Αστέρια» =«Звезды».

Участие принимают:

- Вокальный Коллектив ГКЦ «Αστέρια»=«Звезды», участники: Лариса Богатырёва, Людмила Булатова, Елена Булыкина, Ульяна Клименко (гитара, вокал), Динара Мажитова, Нина Мажитова, Ксения Молокова (флейта), Светлана Поленова (альт, вокал), Ольга Первова (уд, думбек), Инна Попова (гитара, вокал), Наталья Ратова. -художественный руководитель Вокального Коллектива - Инесса Эфремиду, откомандированный из Греции педагог.
- Танцевальный Коллектив ГКЦ, участники: Ракчеева Оксана, Куликова Ольга. Первая и продолжающая группа: Бакешеева Олеся, Жемис Елена, Плехова Ольга, Ксенодохова Ирина, Коннова Александра, Коннова Мария. Детская группа: Ракчеева Ника, Халил Михаэлл, Калабушкина Кира, Поленов Егор. -художественный руководитель Танцевального Коллектива - Оксана Ракчеева.
- Читают – Яннис Политов, Петрос Калогеропулос, Теодора Янници.

Сценарий, режиссер-постановщик: Теодора Янници, директор ГКЦ, к.и.н., актриса.

Перевод песен: Инесса Эфремиду, Теодора Янници.

Графика, иллюстрации: Теодора Янници.

Техническая, организационная поддержка: Екатерина Козулина, Ставрос Каракасидис.

Информационная поддержка — общественно-культурный проект
yagrek.ru <https://www.instagram.com/yagrek/> <https://vk.com/yagrek>
<https://www.youtube.com/channel/UCTslbHiBL0qCI-gY6YQ0IXA>

YAGREK

МЫ ВМЕСТЕ!!!

МЫ – ЕДИНЫЙ МИР!!!

**ВМЕСТЕ МЫ СИЛЬНЕЕ, МОЩНЕЕ, ВМЕСТЕ мы ДУХОВНО
БОГАЧЕ и, на самом деле, СЧАСТЛИВЕЕ!!!**





το Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού-Κ.Ε.Π. παρουσιάζει
συναυλία-παράσταση.

**«ΕΛΛΗΝΙΔΑ – ΓΕΝΝΗΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΝΑ
ΦΛΟΓΙΖΕΙΣ ΚΑΡΔΙΕΣ...» Οι Ρώσοι Φιλέλληνες
ποιητές για την Ελληνική Επανάσταση του 1821.
Σάββατο 13 Απριλίου 2024, ώρα 16:30**

Κέντρο Κοινωνικής Υποστήριξης του Δήμου Μόσχας – ΚΑΠΗ «Meshanskoe»,
αίθουσα συναυλιών: 6, Pereyaslavskiy pereulok, 2nd floor, (metro station
“Rizshchikaya”, “Prospect Mira”), Moscow.

κο ΔΗΜΟ ΝΕΖΑΒΙΣΙΜΟΣΤΙ ΓΡΕΚΙΝΙ – κο ΔΗΜΟ ΝΑЦИОНАЛЬНОГО ВОЗРОЖДЕНИЯ Με την ευκαιρία της ΕΘΝΙΚΗΣ ΕΠΙΕΤΕΙΟΥ, της ΗΜΕΡΑΣ της ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΛΙΤΕΝΕΣΙΑΣ	
Концерт-спектакль ГРЕЧАНКЕ – ТЫ РОЖДЕНА ВОСПЛАМЕНЯТЬ... Русские поэты-филэллыны о Греческой Революции 1821 года Συναυλία-Παράσταση «ΕΛΛΗΝΙΔΑ – ΓΕΝΝΗΘΗΚΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΦΛΟΓΙΖΕΙΣ ΚΑΡΔΙΕΣ...» Οι Ρώσοι Φιλέλληνες ποιητές για την Ελληνική Επανάσταση του 1821	
 	
В концерте участвуют: - Ученицы и педагоги ГКЦ - Вокальный коллектив ГКЦ, художественный руководитель Инесса Эфремиш - Танцевальный коллектив ГКЦ, художественный руководитель Оксана Рактегьева - Актеры: Янис Политов, Теодора Яници Сценарий, режиссер-постановщик концерта: Теодора Яници, директор ГКЦ, к.и.н., актриса Συμμετέχουν: - Σπουδαστές, καθηγητές Κ.Ε.Π. - Χορωδία Κ.Ε.Π., καλλιτεχνική δ/τρια η Ιωάννα Γερραιμίδου - Χορευτικό Συγκρότημα Κ.Ε.Π., καλλιτεχνική δ/τρια η Ολίνα Ρακτεγιέβα - Λειτουργούν οι ηθοποιοί Γιάννης Πολιτόφ, Δώρα Γιαννίτση	
ΥΑΓΡΕΚ Информационная поддержка суббота, 13 апреля 2024, 16:30 ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΥΑΓΡΕΚ Χορηγός επικοινωνίας Σάββατο, 13 Απριλίου 2024, ώρα 16:30 ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ	
Центр Московского Долголетия "Мещанский" г. Москва, Переяславский пер., д. 6 (концертный зал, 2 этаж) Зарегистрироваться на мероприятие: https://forms.gle/4oGIBTKHq3gwVjGt8 στο Κέντρο Κοινωνικής Υποστήριξης του Δήμου Μόσχας ΚΑΠΗ «Meshanskoe» 6, Pereyaslavskiy pereulok, 2th floor, αίθουσα συναυλιών, Moscow Καταχώρηση στην εκδήλωση: https://forms.gle/4oGIBTKHq3gwVjGt8	

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- *Βλαντίμιρ Μπρονέβσκι: Απόσπασμα – Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος*
- *Τζορτζ Γκόρντον Μπάυρον: ποίημα «Γκιαούρης» – Δώρα Γιαννίτση*
- **Μουσικό-Χορευτικό πρόγραμμα-παιδικό τμήμα: “Κολοκοτρώνης φώναξε” (τσαμίκος), “Θούριος” (χασαποσέρβικο), “Σου’πα μάναμ” (τσακόνικο) σολίστ Γιελένα Μπουλίκινα**
- *Απόσπασμα...Γιάννης Πολίτοβ, Δώρα Γιαννίτση.*
- *Ποίηση: Αλεξάντρ Πούσκιν: Πιστή Ελληνίδα! Μην κλεις,- ήρωας έχει πέσει!... Ελευθερία..., Ελληνίδα, Γεννήθηκες για να φλογίζεις καρδιές..., Ξεσηκώσου Ελλάδα - Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος, Δώρα Γιαννίτση.*
- *Απόσπασμα...Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος.*
- **Τραγούδια «Θαλασσάκι μου» (νησιώτικο – Χορωδία, σολίστ Ίννα Ποπόβα), «Κλέφτικη ζωή» (Χορωδία, σολίστ Μπογκατιριόβα)**
- *Ποίηση: Βίλχελμ Κιουχελμπέκερ: Ελληνικό Τραγούδι – Δώρα Γιαννίτση, Πέτρος Καλογερόπουλος.*
- *Ποίηση: Βασίλι Καπνίστ: Στον Επαναστατημένο Ελληνικό Λαό – Γιάννης Πολίτοβ, Δώρα Γιαννίτση.*
- *Απόσπασμα...Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος.*
- **Τραγούδια 2 τραγούδια της Κύπρου (σούστα) Τυλληρκιώτισσα και Τα ριάλια**
- *Ποίηση: Φιόντορ Γκλίνκα: Το Πολεμικό Θούριο των Ελλήνων – Γιάννης Πολίτοβ, Δώρα Γιαννίτση, Πέτρος Καλογερόπουλος.*
- **Μουσικό-Χορευτικό πρόγραμμα: 2 τραγούδια στο ρυθμό 7/8 (καλαματιανός) “Μάνα μου τα κλεφτόπουλα” σολίστ Γιεκατερίνα Ντολγκίχ, “Χορός του Ζαλόγγου” σολίστ Ναταλία Ράτοβα**
- *Ποίηση: Βασίλι Τουμάνσκι: Ελλάδα – Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος.*

- *Αποσπάσματα...* Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος, Δώρα Γιαννίτση.
- **Μουσικό-Χορευτικό πρόγραμμα: δημοτικά “Σουλτάναμ, Σουφλιουτούδαμ” (ζωναράδικος Θράκης) σολίστ Νίνα Μαζίτοβα, “Τρεις καλογέροι Κρητικοί” (συρτός).**
- Ποίηση: *Ντιμίτρι Βενεβίτινοβ: Τραγούδι του Έλληνα* – Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος, Δώρα Γιαννίτση.
- *Απόσπασμα...* Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος, Δώρα Γιαννίτση.
- Ποίηση: *Ορέστ Σόμοβ: Ελλάδα.* – Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος.
- **Μουσικό-Χορευτικό πρόγραμμα:, “Εσείς πουλιάμ πιτούμενα” (συρτός)**
- *Αποσπάσματα...* Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος, Δώρα Γιαννίτση,.
- Ποίηση: *Βασίλι Γκριγκόριεβ: Ελληνίδα* – Γιάννης Πολίτοβ, Δώρα Γιαννίτση, Πέτρος Καλογερόπουλος.
- 2 Τραγούδια: **“Ο γέρος του Μοριά”**, Χορωδία Κ.Ε.Π. «Αστέρια», σολίστ – Λαρίσα Μπογκαντιριόβα. **“Μεσ’ στου Αιγαίου”** Χορωδία Κ.Ε.Π. «Αστέρια», σολίστ – Νίνα Μαζίτοβα.
- *Αποσπάσματα...* Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος, Δώρα Γιαννίτση.

Μουσικό-Χορευτικό μπλοκ: χοροί + τραγούδια, δημοτικά:

6. **Ικαριώτικος, σολίστ Ναταλία Ράτοβα**
7. **Μυρτιά, σολίστ Ινέσσα Εφραιμίδου**
8. **Συρτός “Τι σε μέλει εσένανε”, σολίστ Ναταλία Ράτοβα**
9. **Συρτός “Μάη με τα λούλουδα”, σολίστ Ίννα Ποπόβα**
10. **Θούριος του Ρήγα**, Στίχοι: *Ρήγας Βελεστινλής-Φεραίος*, Μουσική: Χρήστος Λεοντής; Χορωδία Κ.Ε.Π. «Αστέρια»

Συμμετέχουν:

✓ **Χορωδία Κ.Ε.Π. «Αστέρια»**, καλλιτεχνική δ/ντρια η **Ινέσσα Εφραιμίδου**.
Μέλη: **Λαρίσα Μπογκατιριόβα, Λιουντμίλα Μπουλάτοβα, Γιελένα Μπουλίκινα, Ουλιάνα Κλιμένο (κιθάρα, τραγούδι), Ντινάρα Μαζίτοβα, Νίνα Μαζίτοβα, Ξένια Μολοκόβα (φλάουτο), Σβετλάνα Πολένοβα (βιόλα, τραγούδι), Ίννα Ποπόβα (κιθάρα, τραγούδι), Όλγα Πέρβοβα (ούτι, ντουμπέκ), Νατάλια Ράτοβα.**

✓ **Χορευτικό Συγκρότημα Κ.Ε.Π.**, καλλιτεχνική δ/ντρια η **Οξάνα Ρακτσέγιεβα.**

Μέλη: **Ρακτσέγιεβα Οξάνα, Κουλικόβα Όλγα. Πρωτοετείς και δευτεροετείς Μπακσέεβα Ολέσια, Ζέμις Έλενα, Πλέκοβα Όλγα, Κσενοντόχοβα Ιρίνα, Κόννοβα Αλεξάνδρα, Κόννοβα Μαρία. Παιδικό Τμήμα. Νίκα Ρακτσέγιεβα, Μιχαέλα Χαλίλ, Κίρα Καλαμπούσκινα, Εγόρ Πολένοβ.**

✓ **Αφηγούνται – Γιάννης Πολίτοβ, Πέτρος Καλογερόπουλος, Δώρα Γιαννίτση.**

Σενάριο, σκηνοθεσία: Δώρα Γιαννίτση, δ/ντρια Κ.Ε.Π., διδάκτωρ ιστορίας, ηθοποιός.

Μετάφραση τραγουδιών: Ινέσσα Εφραιμίδου, Δώρα Γιαννίτση.

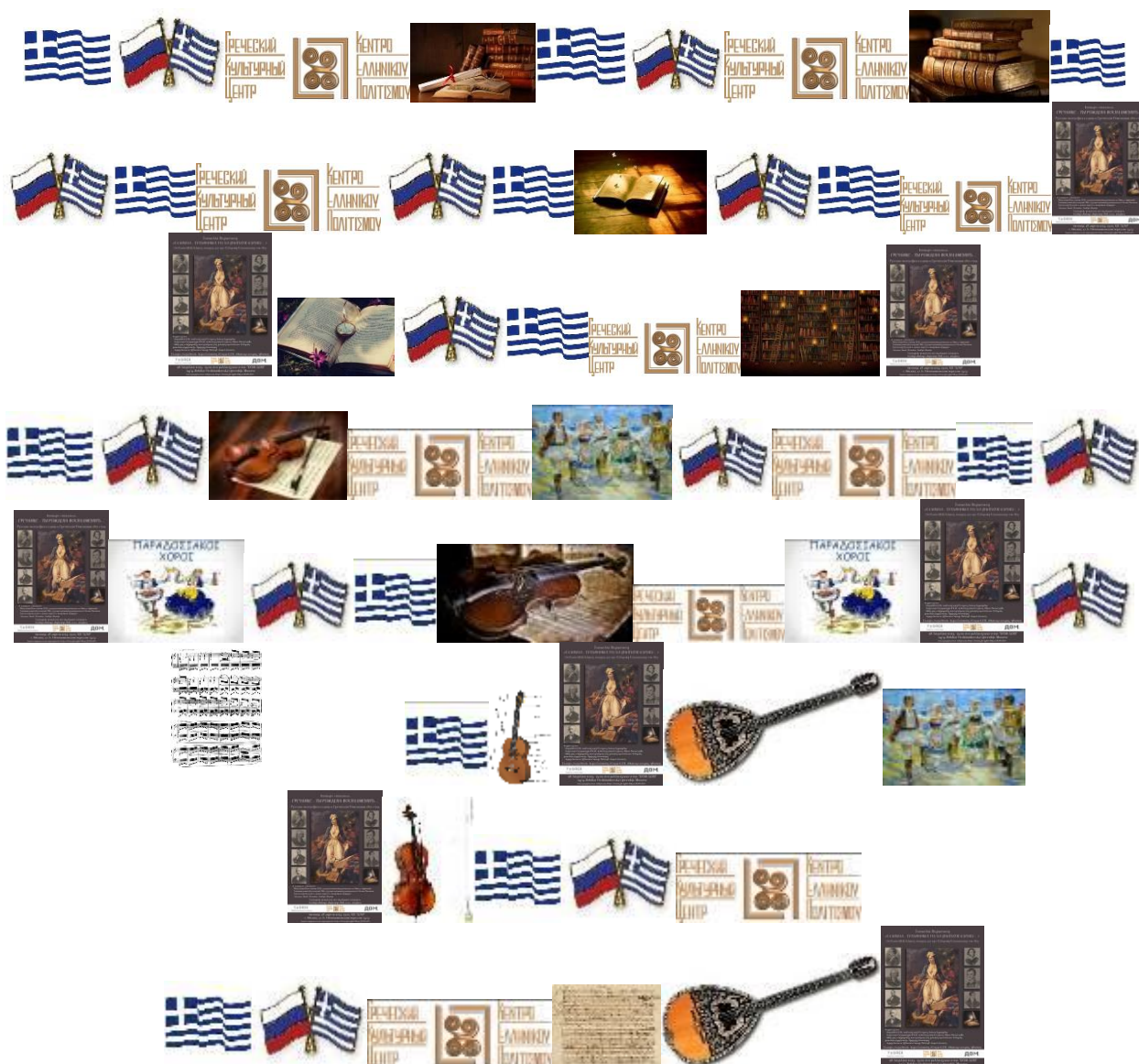
Εικονογράφηση: Δώρα Γιαννίτση.

Τεχνική, οργανωτική υποστήριξη: Γιεκατερίνα Κοζούλινα, Σταύρος Καρακασίδης.

Χορηγός επικοινωνίας – διαδικτυακή πλατφόρμα του ομογενούς μας καλλιτέχνη **Γιάννη Πολίτοβ** yagrek.ru <https://www.instagram.com/yagrek/> <https://vk.com/yagrek> <https://www.youtube.com/channel/UCTslbHiBL0qCI-gY6YQ0IXA>



**ΕΙΜΑΣΤΕ ΜΑΖΙ !!! ΕΙΜΑΣΤΕ ΕΝΑΣ ΕΝΙΑΙΟΣ ΚΟΣΜΟΣ
!!!ΕΙΜΑΣΤΕ ΜΑΖΙ !!! ΜΑΖΙ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΕΡΟΙ,
ΣΘΕΝΑΡΟΤΕΡΟΙ, ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΕΜΠΛΟΥΤΙΣΜΕΝΟΙ και ειλικρινά
ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΟΙ !!!**



ГРЕЧЕСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Москва, Алтуфьевское шоссе, 44
офис № 9, 2 этаж

Тел.: 7084809 – Тел./Факс: 7084810

ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Altufyevskoe shosse, 44, office No 9, 2nd floor
127566 Moscow, Russia

Tel.: +7 495 7084809; Tel./Fax: +7 495 7084810

e-mail: hcc@mail.ru info@hecucenter.ru

www.hecucenter.ru

skype: [hellenic.cultural.center](https://www.skype.com/join/hellenic.cultural.center)

Телеграм-канал ГКЦ: <https://t.me/GreekCulturalCenter>

Youtube: <https://www.youtube.com/channel/UCViNQH3EVWwAU6STJiFi8tQ>

facebook: <https://www.facebook.com/Hecucenter/>

vkontakte: <http://vk.com/hecucenter>

Instagram: [@hecucenter](https://www.instagram.com/hecucenter)